

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Employment and Solidarity:

THAT the following terms and conditions for the signing of certain documents relating to the fund to combat poverty through reintegration into the labour market be adopted:

1. Subject to other conditions of validity that may be prescribed by law, any document relating to the management of the fund to combat poverty through reintegration into the labour market and signed, in accordance with the authorizations given hereafter, by the persons who occupy the positions listed hereafter and, as the case may be, persons authorized to occupy those positions on an interim basis, binds the Minister of Employment and Solidarity in the same way as if it had been signed by the Minister;

2. The director of the fund to combat poverty through reintegration into the labour market, the assistant deputy minister of the Direction générale des politiques et programmes du soutien à l'emploi, the assistant deputy minister of the Direction générale de la planification stratégique et opérationnelle and, in respect of their sector of activity, in the Travail-Québec Network, the assistant deputy minister of the Travail-Québec Network, a director general, an assistant director general, a regional director and, in the Service de la sécurité du revenu de la Ville de Montréal, the director of the Service de la sécurité du revenu de la Ville de Montréal are authorized to sign, with no limit in respect of the amount, the agreements relating to the granting of subsidies or other contributions paid within the scope of the allocations of the fund to combat poverty through reintegration into the labour market the allocation standards of which, as prescribed or otherwise, were approved by the Government or the Conseil du trésor;

In respect of its sector of activity, an assistant to the regional director of the Travail-Québec Network and, in the Service de la sécurité du revenu de la Ville de Montréal, a head of the operations, regionalized services and programs division are authorized to sign the agreements provided for in the first paragraph, up to \$150 000;

3. The persons named in this Order in Council are authorized to certify as true documents and copies of documents that they are authorized to sign under the provisions applying to them or in accordance with the powers conferred on them by their position. Those persons may also certify as true any document or copy of a document pertaining to the matters within their sector of activity or administrative unit;

THAT this Order in Council comes into force on the day it is made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

1795

Gouvernement du Québec

O.C. 1341-97, 15 October 1997

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Lac-Brébeuf Controlled Zone

Lac-Brébeuf Controlled Zone

WHEREAS under section 81.2 of the Wild-life Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), the Government made the Regulation respecting the Lac-Brébeuf Controlled Zone (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.121);

WHEREAS under section 186 of the Act respecting the Conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), every provision of a regulation, order in council or order made by the Government under the Wild-life Conservation Act continues to be in force to the extent that it is consistent with that Act;

WHEREAS under section 184 of that Act, the provisions of the Wild-life Conservation Act are replaced by the corresponding provisions of the Act respecting the conservation and development of wildlife;

WHEREAS under section 104 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, the Government may, by order, establish controlled zones on land in the public domain for the development, harvesting and conservation of wildlife or a species of wildlife;

WHEREAS under section 191.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, regulations made by the Government under section 104 of the Act before 1 January 1987 shall continue to be in force until they are replaced, amended or repealed by an order of the Government;

WHEREAS it is expedient to replace the Regulation respecting the Lac-Brébeuf Controlled Zone;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Lac-Brébeuf Controlled Zone be established according to the technical description and plan attached hereto as a schedule;

THAT this Order in Council replace the Regulation respecting the Lac-Brébeuf Controlled Zone (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.121);

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA FAUNE
**CHICOUTIMI, CHARLEVOIX NO. 1
AND CHARLEVOIX NO. 2 LAND DIVISIONS**

TECHNICAL DESCRIPTION

Lac-Brébeuf Controlled Zone

A territory situated in the regional county municipalities of Fjord-du-Saguenay and Charlevoix-est; in the townships of Lalemant, Périgny, Brébeuf, Otis, Hébert and in unorganized territory, comprising an area of 434 km² and whose perimeter may be described as follows:

Foreword

In this technical description, it is understood that when following a watercourse or skirting a lake, it is always done, unless otherwise mentioned, along the outside limit of the bank or shore, that is, the normal high water mark.

Starting from point 1 located at the southeastern corner of Canton de Lalemant, point whose coordinates are: 5 316 675 m N and 385 750 m E;

From point 1, westerly, along the limit of Canton de Lalemant to point 2 located at the southwestern corner of that township, skirting, so as to exclude them, Lac Plat and Rivière Malbaie, point whose coordinates are: 5 317 150 m N and 370 000 m E;

From point 2, northerly, along the western limit of Canton de Lalemant, to point 3 whose coordinates are: 5 323 600 m N and 370 200 m E;

From point 3, northeasterly, along a straight line to point 4 whose coordinates are: 5 324 275 m N and 374 250 m E;

From point 4, northeasterly, along a straight line to point 5 whose coordinates are: 5 329 650 m N and 378 850 m E;

From point 5, northerly, along a straight line to point 6 whose coordinates are: 5 331 950 m N and 378 880 m E;

From point 6, northeasterly, along a straight line to point 7 whose coordinates are: 5 335 250 m N and 380 200 m E;

From point 7, northwesterly, along a straight line to point 8 located at the southern corner of Canton d'Otis, point whose coordinates are: 5 338 750 m N and 377 400 m E;

From point 8, northwesterly, along the southwestern limit of Canton d'Otis to point 9 located on the left bank of the tributary of Lac des Quenouilles skirting, so as to exclude it, Lac Éclusé, point whose coordinates are: 5 341 650 m N and 374 150 m E;

From point 9, northeasterly, following along the banks and shores a string of brooks and lakes including Quenouilles, à Foin and à la Balle lakes, so as to include them, to point 10, whose coordinates are: 5 343 300 m N and 378 100 m E;

From point 10, easterly, along a straight line to point 11 located on the northern limit of the right-of-way (10 m) of a road leading to Lac Rond, point whose coordinates are: 5 343 300 m N and 378 200 m E;

From point 11, southeasterly then northeasterly, along that right-of-way limit to point 12, located on the dividing line between lots 49 and 50 of Rang II of Canton d'Otis, point whose coordinates are: 5 343 200 m N and 379 600 m E;

From point 12, southwesterly, along that dividing line to point 13 located on the right bank of the effluent of Lac à la Balle, point whose coordinates are: 5 342 800 m N and 378 800 m E;

From point 13, easterly, along that bank and the shore of l'Anse à la Balle (Lac Brébeuf), so as to include them, to point 14 located on the northeastern limit of lot 51-2-2, Rang II of Canton d'Otis, point whose coordinates are: 5 342 750 m N and 379 250 m E;

From point 14, northeasterly, along the limit of that lot and its extension to point 15 located on the northern limit of the right-of-way (10 m) of the road leading to Lac Rond, point whose coordinates are: 5 342 900 m N and 379 300 m E;

From point 15, northeasterly, along the northern limit of that right-of-way to point 16 located on the dividing line between ranges II and III of Canton d'Otis, point whose coordinates are:
5 343 200 m N and 379 600 m E;

From point 16, southeasterly, along that dividing line to point 17 located on the northwestern limit of Canton de Brébeuf, skirting, so as to include it, la Baie de la Sauvagesse (Lac Brébeuf), point whose coordinates are:
5 342 350 m N and 380 600 m E;

From point 17, northeasterly, along the limit of that township and the northwestern limit of Canton d'Hébert to point 18 located on the southern limit of Rang B of Canton d'Hébert, skirting, so as to exclude it, Lac Cazot, point whose coordinates are:
5 346 600 m N and 384 850 m E;

From point 18, southeasterly, along the limit of that range to point 19, whose coordinates are:
5 345 400 m N and 388 825 m E;

From point 19, southeasterly, along a straight line to point 20 located on the western limit of the bridge over a tributary of Rivière Éternité, point whose coordinates are:
5 342 650 m N and 389 350 m E;

From point 20, southeasterly then southwesterly, along the banks and shores of a strip of brooks and lakes including Lac Adolphe, so as to exclude them, to point 21 located at the southwestern end of an unnamed lake, point whose coordinates are:
5 341 500 m N and 389 250 m E;

From point 21, southeasterly, along a straight line to point 22 whose coordinates are:
5 338 400 m N and 390 650 m E;

From point 22, southeasterly, along a straight line to point 23 whose coordinates are:
5 327 200 m N and 391 550 m E;

From point 23, southeasterly, along a straight line to point 24 located on the southern limit of Canton de Périgny, point whose coordinates are:
5 316 750 m N and 393 600 m E;

From point 24, westerly along the southern limit of that township to point 25 located on the eastern limit of Canton de Lalemant, skirting, so as to include it, Lac Épinglette, its tributary, Lac Antlie, its tributary, Lac Ouskyatou, point whose coordinates are:
5 316 925 m N and 385 750 m E;

From point 25, southerly, along the limit of that township to the starting point.

The above-mentioned coordinates are given in metres and were graphically traced from the U.T.M. squaring used on the maps to a scale of: 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada, N.A.D. 1927, Zone 19.

The whole as shown on plan P-1067 to a scale of 1:75 000, a reduced copy of which, bearing number P-1067-1, is attached hereto.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Maps: 1:50 000 21 M/15, 21 M/16, 22 D/1, 22 D/2

Prepared by: JACQUES PELCHAT,
Land Surveyor

H.L.

Québec, 17 June 1996

Minute 1067

Place names revised by the Commission de toponymie in April 1996.

7806

